

**KIT LAMPADA GERMICIDA  
KIT LAMPE GERMICIDE  
KEIMTÖTENDE LAMPENKIT  
GERMICIDAL-LAMP KIT  
KIT LAMPARA GERMICIDA  
KIT BACTERIËNDODENDE LAMP  
KIT LAMPADA GERMICIDA**

**MANUALE D'USO E INSTALLAZIONE  
MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION  
BEDIEN- UND INSTALLATIONSHANDBUCH  
USE AND INSTALLATION MANUAL  
MANUAL DE USO E INSTALACIÓN  
GEBRUIKS- EN INSTALLATIEHANDLEIDING  
MANUAL DE USO E INSTALAÇÃO**



IT

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, d'uso e di manutenzione.

**Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori.**

**Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche al presente manuale, senza preavviso e responsabilità alcuna.**

FR

Lire avec attention les instructions contenues dans ce livret car elles fournissent d'importants renseignements pour ce qui concerne la sécurité, l'emploi et l'entretien.

**Garder avec soin ce livret pour des consultations ultérieures de différents opérateurs.**

**Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel, sans préavis ni responsabilité d'aucune sorte.**

DE

Lesen Sie bitte aufmerksam diese Gebrauchsanweisung durch, die wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit, dem Gebrauch und der Instandhaltung enthält.

**Heben Sie sorgfältig diese Gebrauchsanweisung auf, damit verschiedene Anwender sie zu Rat ziehen können.**

**Der Hersteller behält sich das Recht, Änderungen dieser Gebrauchsanweisung ohne Ankündigung und ohne Übernahme der Verantwortung vornehmen zu können.**

GB

Carefully read the instructions contained in the handbook. You may find important safety instructions and recommendations for use and maintenance.

**Please retain the handbook for future reference.**

**The Manufacturer is not liable for any changes to this handbook, which may be altered without prior notice.**

ES

Lea atentamente las advertencias contenidas en este manual pues dan importantes indicaciones concernientes la seguridad, la utilización y el mantenimiento del aparato.

**Rogamos guarde el folleto de instalación y utilización, para eventuales futuros usuarios.**

**El constructor se reserva el derecho de hacer modificaciones al actual manual, sin dar algún preaviso y sin responsabilidad alguna.**

NL

Nauwkeurig de waarschuwingen in dit boekje lezen, aangezien zij belangrijke aanwijzingen verschaffen wat betreft de veiligheid, het gebruik en het onderhoud.

**Dit boekje goed bewaren.**

**De fabrikant behoudt zich het recht voor om veranderingen in deze handleiding aan te brengen, zonder voorafgaande waarschuwing en zonder enkele aansprakelijkheid.**

P

Leia com atenção as advertências contidas neste manual pois fornecem importantes indicações para a segurança, a utilização e a manutenção do aparelho.

**O construtor reserva-se o direito de modificar o manual sem dar aviso prévio e sem nenhuma responsabilidade.**

# ÍNDICE

<b>1. NOTAS GENERALES A LA ENTREGA</b> .....	4
1.1 Indicaciones generales.....	4
1.2 Descripción general .....	4
1.3 Características técnicas.....	4
<b>2. INSTALACIONES</b> .....	5
2.1 Posicionamiento.....	5
2.2 Conexión eléctrica .....	6
2.3 Prueba .....	6
<b>3. FUNCIONAMIENTO</b> .....	6
3.1 Uso.....	6
3.2 Descripción controles .....	6
<b>4. MANUTENCION</b> .....	7
<b>5. ELIMINACIÓN</b> .....	7

# 1. NOTAS GENERALES A LA ENTREGA

## 1.1 INDICACIONES GENERALES

El presente manual tiene el objetivo de dar todas las informaciones necesarias con el fin de efectuar la instalación y utilizar las lámparas germicidas correctamente.

Antes de cualquier operación leer atentamente las instrucciones aquí ilustradas.

**El constructor declina toda responsabilidad ante eventuales daños causados por uso impropio y/o inobservancia (inclusive parcial) de las indicaciones ilustradas en el presente manual.**

## 1.2 DESCRIPCION GENERAL

El kit puede ser instalado sobre los refrigeradores congeladores 10kg, 20kg, 30kg, 40kg, 70kg y 144kg. No es posible instalar el kit sobre refrigeradores positivos.

El kit está constituido por:

- Cuadro eléctrico:
  - soporte cuadro eléctrico
  - starter
  - puerta starter
  - reactor
  - condensador de corrección del factor de potencia
  - tapa cuadro eléctrico
  - cable de alimentación
- Lámpara germicida:
  - neón germicida
  - portalámpara
  - vidrio de protección lámpara
- Esquema eléctrico
- Magneto para prueba lámparas

Para identificar los cables eléctricos utilizar el esquema de conexión adjunto.

## 1.3 CARACTERISTICAS TECNICAS

	POTENCIA	DIMENSIONES	DIMENSIONES CON EMBALAJE	PESO NETO	PESO BRUTO
LUV1	8W	55x347x480	352x492x600	10kg	15kg
LUV2	32W	55x510x480	352x492x600	15kg	20kg
LUV24	30W	89x302x566	352x492x600	20kg	25kg
LUV714	45W	89x446x566	352x492x600	25kg	30kg

## 2. INSTALACIONES

### 2.1 POSICIONAMIENTO

#### ▪ LUV1 (fig.1)

- 1) Desmontar la protección evaporador, destornillando las empuñaduras ranuradas y los tornillos de cabeza avellanada del estribo superior.
- 2) Desmontar de la protección evaporador el ventilador, destornillando los tornillos de cabeza exagonal de la rejilla de acero inoxidable para luego sacar el cable de alimentación de la misma.
- 3) Insertar el cable de alimentación en el orificio de la protección evaporador presente en el kit (donde está ya montada la lámpara UV). (fig.1a).  
Montar, con los tornillos de cabeza exagonal y tuercas, el ventilador sobre la protección evaporador.
- 4) Conectar el cable de alimentación de la lámpara al tablero de bornes del cuadro eléctrico como indica el esquema eléctrico.(fig.8)
- 5) Montar el cuadro eléctrico atornillándolo al costado del motor con tornillos autorroscantes (fig.2).
- 6) Conectar el cable de alimentación kit lámpara al cuadro eléctrico del refrigerador como indica el esquema eléctrico. (fig.8)
- 7) Volver a montar la protección evaporador, atornillando los tornillos de cabeza avellanada del estribo superior y las empuñaduras ranuradas de acero inoxidable, incluidos en el kit.
- 8) Substituir los pernos cremallera grises con los pernos cremallera en acero inoxidable incluidos en el kit.

#### ▪ LUV2 (fig.3)

- 1) Desmontar la protección evaporador, destornillando las empuñaduras ranuradas y los tornillos de cabeza avellanada del estribo superior.
- 2) Desmontar de la protección evaporador el ventilador destornillando los tornillos de cabeza exagonal de la rejilla de acero inoxidable para luego sacar el cable de alimentación de la misma.
- 3) Insertar el cable de alimentación en el orificio de la protección evaporador presente en el kit (donde está ya montada la lámpara UV). (fig.3a).  
Montar, con los tornillos de cabeza exagonal y tuercas, el ventilador sobre la protección evaporador.
- 4) Conectar el cable de alimentación de la lámpara al tablero de bornes del cuadro eléctrico como indica el esquema eléctrico.(fig.8)
- 5) Montar el cuadro eléctrico atornillándolo al costado del motor con tornillos autorroscantes (fig.4).
- 6) Conectar el cable de alimentación kit lámpara al cuadro eléctrico del refrigerador como indica el esquema eléctrico. (fig.8)
- 7) Volver a montar la protección evaporador, atornillando los tornillos de cabeza avellanada del estribo superior y las empuñaduras ranuradas en acero inoxidable, incluidos en el kit.
- 8) Substituir los pernos cremallera grises con pernos cremallera en acero inoxidable, incluidos en el kit.

#### ▪ LUV24

Montar la lámpara germicida ubicándola en el interior de la cámara y fijándola con tornillos a los orificios previstos (fig.5)

Sacar los cables eléctricos de la lámpara a través del orificio por donde pasa el tubo compresor- evaporador, prestando atención a aislar "térmicamente" el orificio antes de poner en funcionamiento el aparato.

Colocar el cuadro eléctrico en el grupo motor (fig.4) y conectar los cables eléctricos siguiendo el esquema adjunto.(fig.8)

#### ▪ LUV714

Montar la lámpara germicida ubicándola en el interior de la cámara y fijándola con tornillos en los orificios previstos (fig.6)

Sacar los cables eléctricos de la lámpara a través del orificio por donde pasa el tubo compresor- evaporador, prestando atención a aislar "térmicamente" el orificio antes de poner en funcionamiento el aparato.

Colocar el tablero eléctrico sobre la cámara (fig.7) y conectar los cables eléctricos siguiendo el esquema adjunto. (fig.8)

## 2.2 CONEXION ELECTRICA

La conexión a la red de alimentación eléctrica tiene que ser efectuada según las normas vigentes.

Efectuar la conexión eléctrica siguiendo el esquema eléctrico (fig.8), y recordando que el aparato funciona con tensión monofásica 230V 50Hz.

Para más aclaraciones véase el capítulo “CONEXION ELECTRICA” citado en el manual de instrucciones del aparato.

## 2.3 PRUEBA

Para un control del funcionamiento de las lámparas germicidas seguir las siguientes instrucciones:

- Colocar el magneto en dotación sobre el tablero de mando del aparato, con el fin de simular la condición de puerta cerrada (fig.9)
- Abrir las puertas por **pocos segundos** verificando el encendido de las lámparas.

**ATENCION: la exposición a las radiaciones U.V. emitidas por las lámparas germicidas es perjudicial.**

## 3. FUNCIONAMIENTO

### 3.1 USO

Las lámparas U.V. ejercen una acción antimicrobica y esterilizan las superficies, los líquidos y el aire de la cámara de trabajo.

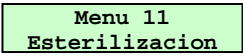

Durante el ciclo de esterilización se pueden introducir y esterilizar también utensilios de cocina como cuchillos, tenedores, etc.

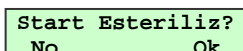
**No utilizar esta función si en la cámara hay alimentos.  
No abrir las puertas durante el funcionamiento de la lámpara.**

**ATENCION:** el aparato está dotado de un dispositivo de seguridad que apaga automáticamente las lámparas cuando se abren las puertas del aparato.

Tal seguridad ha sido prevista debido a que la exposición a las radiaciones U.V. de las lámparas germicidas son perjudiciales.


### 3.2 DESCRIPCION CONTROLES

Seleccionar  y pulsar la tecla  para acceder a la esterilización.



Pulsando la tecla  se sale del menú y la esterilización no se activa.

Pulsando la tecla  se activa la esterilización por **20 minutos**.

La apertura de la puerta interrumpe la esterilización, mientras pulsando la tecla  la esterilización se desactiva.

**Se recomienda utilizar esta función al final de la jornada de trabajo, después de haber limpiado la máquina y al inicio de la jornada de trabajo.**

Para más aclaraciones véase el capítulo “DESCRIPCION CONTROLES” citado en el manual de instrucciones del aparato.

## 4. MANUTENCION

Se aconseja hacer un control periódico, al menos cada 4 meses, del correcto funcionamiento de las lámparas germicidas. Véase el párrafo "PRUEBA".

## 5. ELIMINACIÓN

### **ELIMINACIÓN SEGURA DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (DIRECTIVA RAEE 2002/96/CE)**

**No abandonar material contaminante en el ambiente. Efectuar su eliminación en conformidad con lo dispuesto por las leyes vigentes en esta materia.**

Conforme con la Directiva RAEE 2002/96/CE (sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos), al efectuar la eliminación de los equipos el usuario deberá entregarlos en instalaciones de recogida específicas y autorizadas, o bien -en el momento de efectuar una nueva compra- deberá entregarlos aún montados al distribuidor.

Todos los aparatos que deben ser eliminados de modo selectivo y en conformidad con lo dispuesto por la

Directiva RAEE 2002/96/CE, aparecen identificados mediante un símbolo específico .

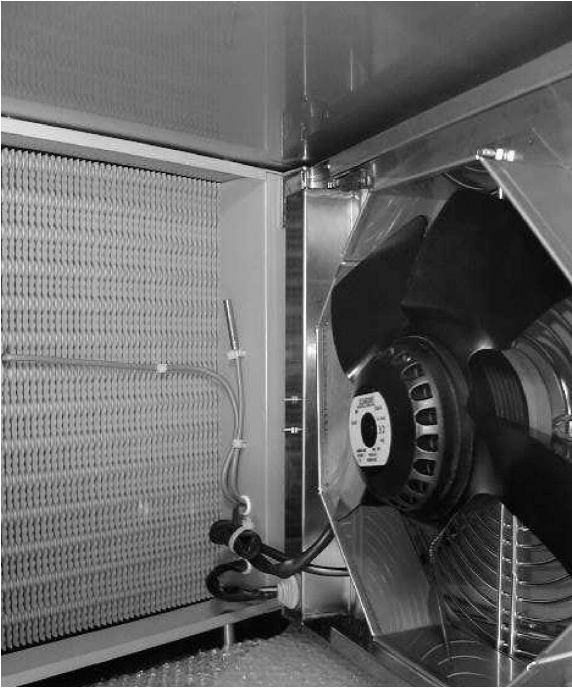
**La eliminación abusiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos será sancionada en conformidad con lo dispuesto por las leyes vigentes en el territorio en que se ha cometido la infracción.**

**Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas con efectos potencialmente nocivos no sólo para el ambiente, sino también para la salud de las personas. Se aconseja efectuar su eliminación de modo correcto.**

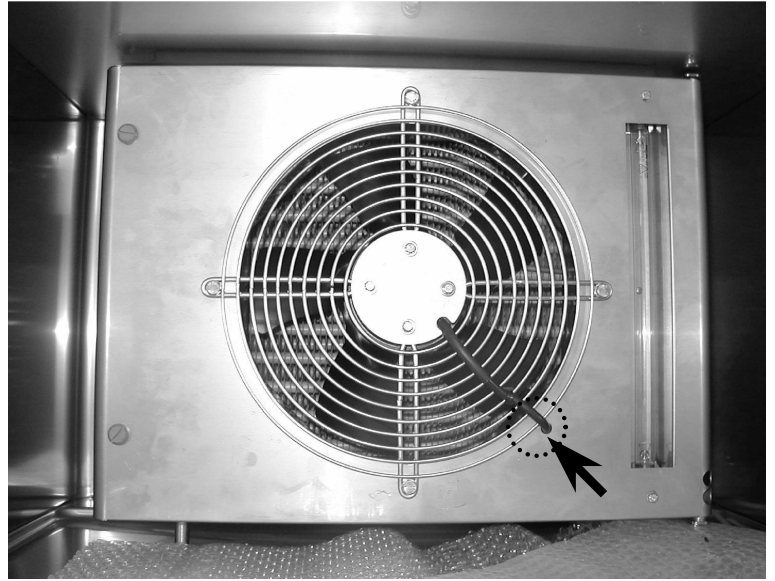




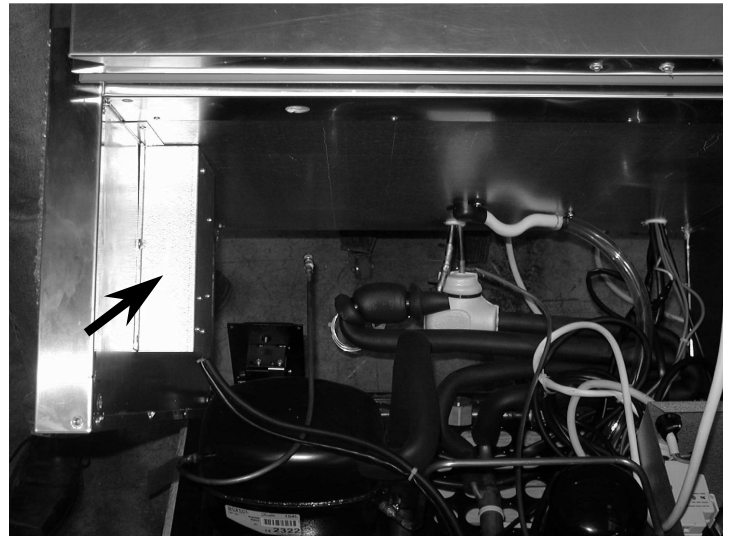
**FIG.1**



**FIG.1a**



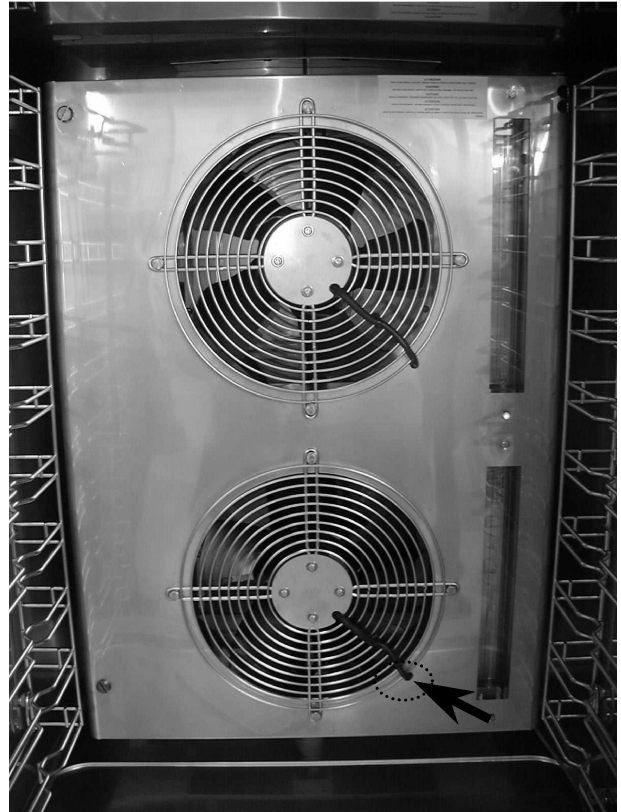
**FIG.2**



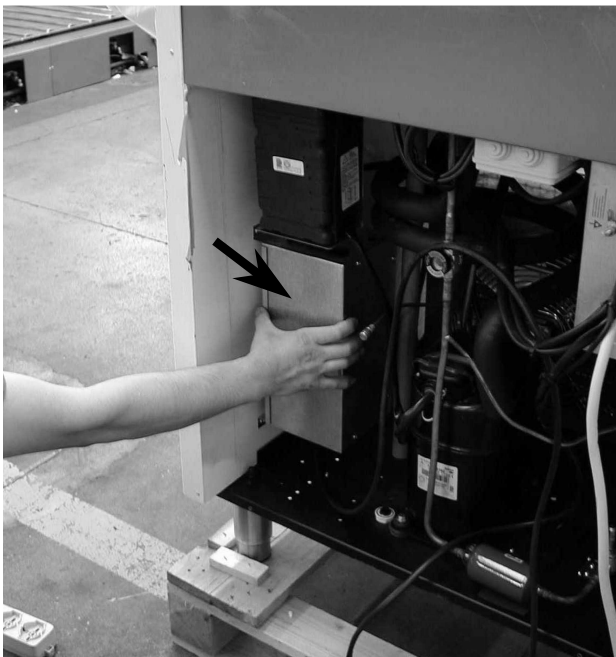
**FIG.3**



**FIG.3a**



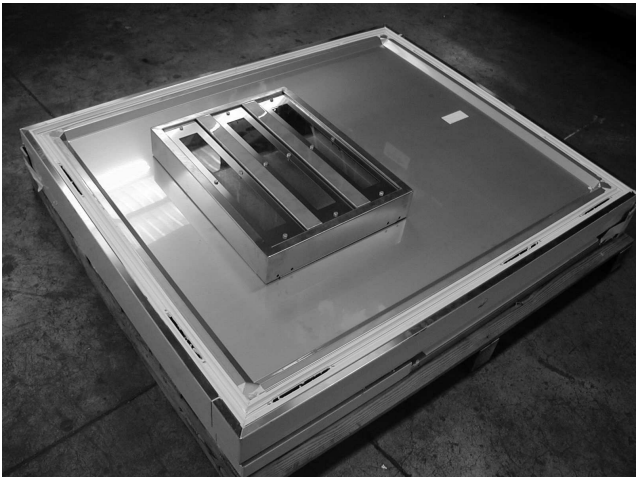
**FIG.4**



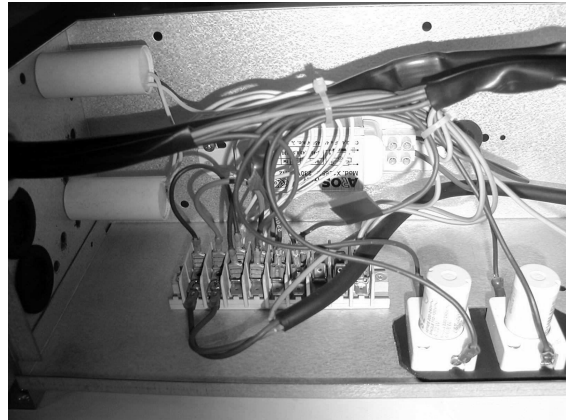
**FIG.5**



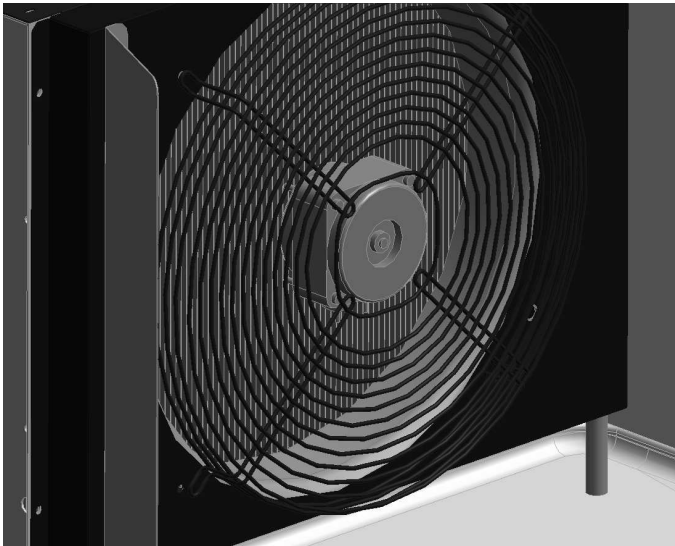
**FIG.6**



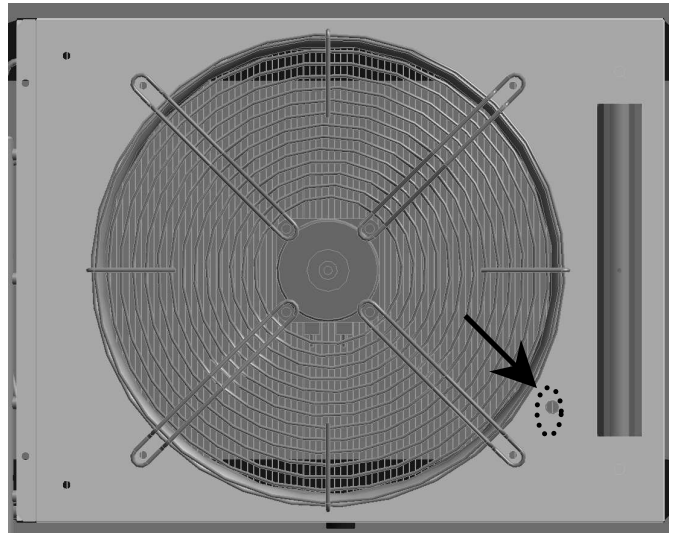
**FIG.7**



**FIG.8**



**FIG.8a**



**FIG.9**

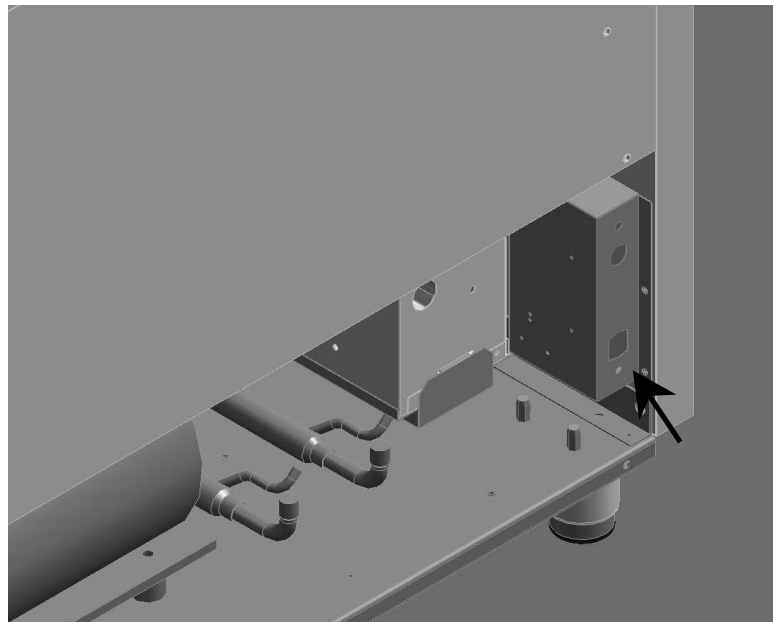
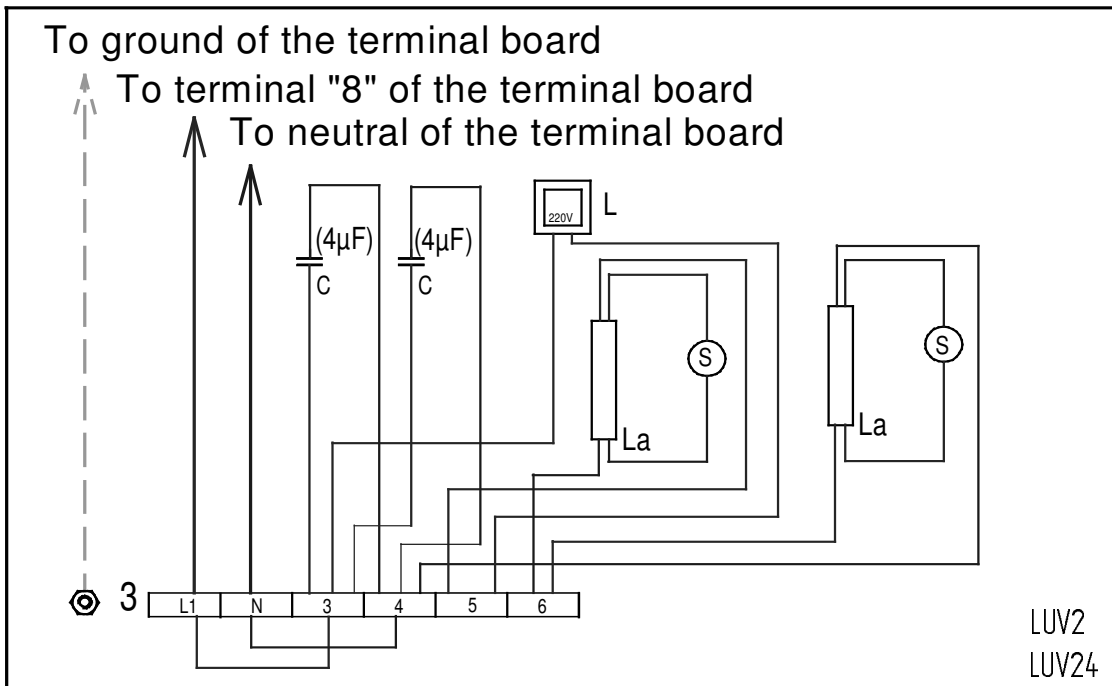
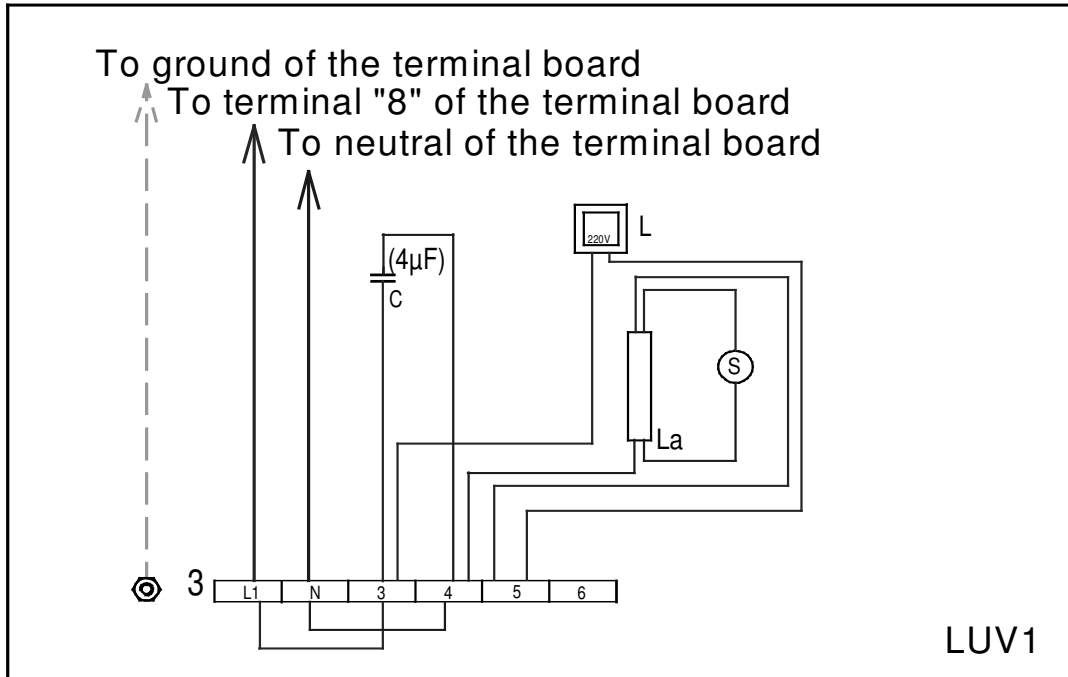


FIG.10



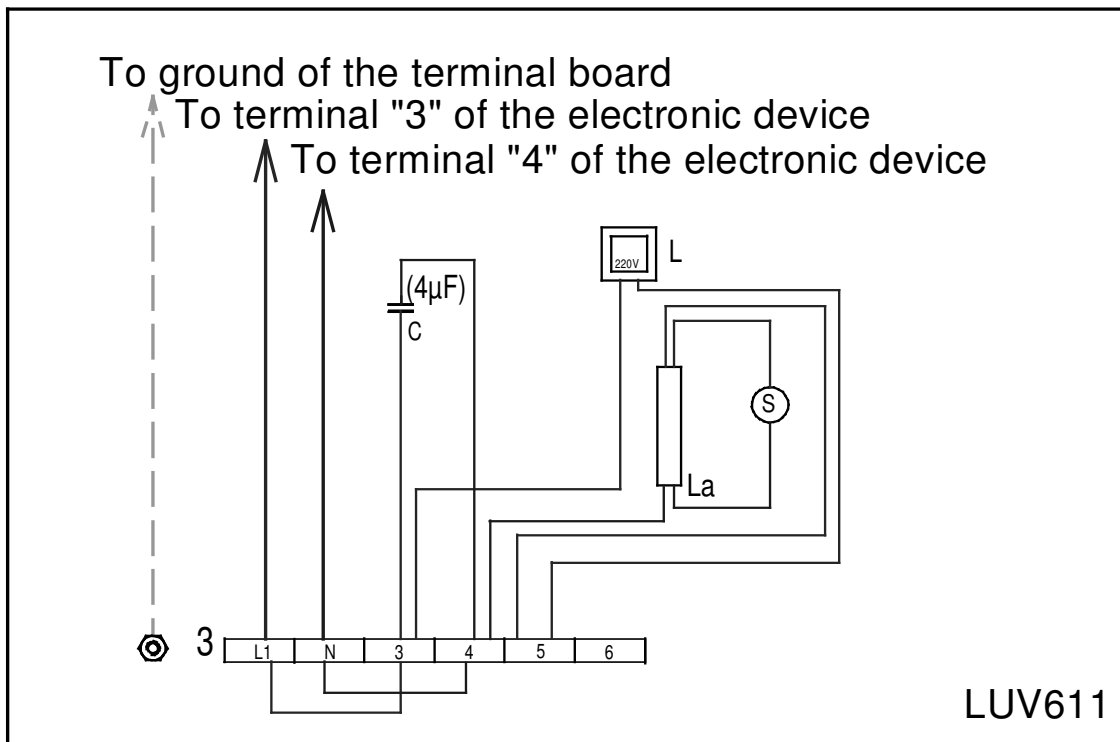
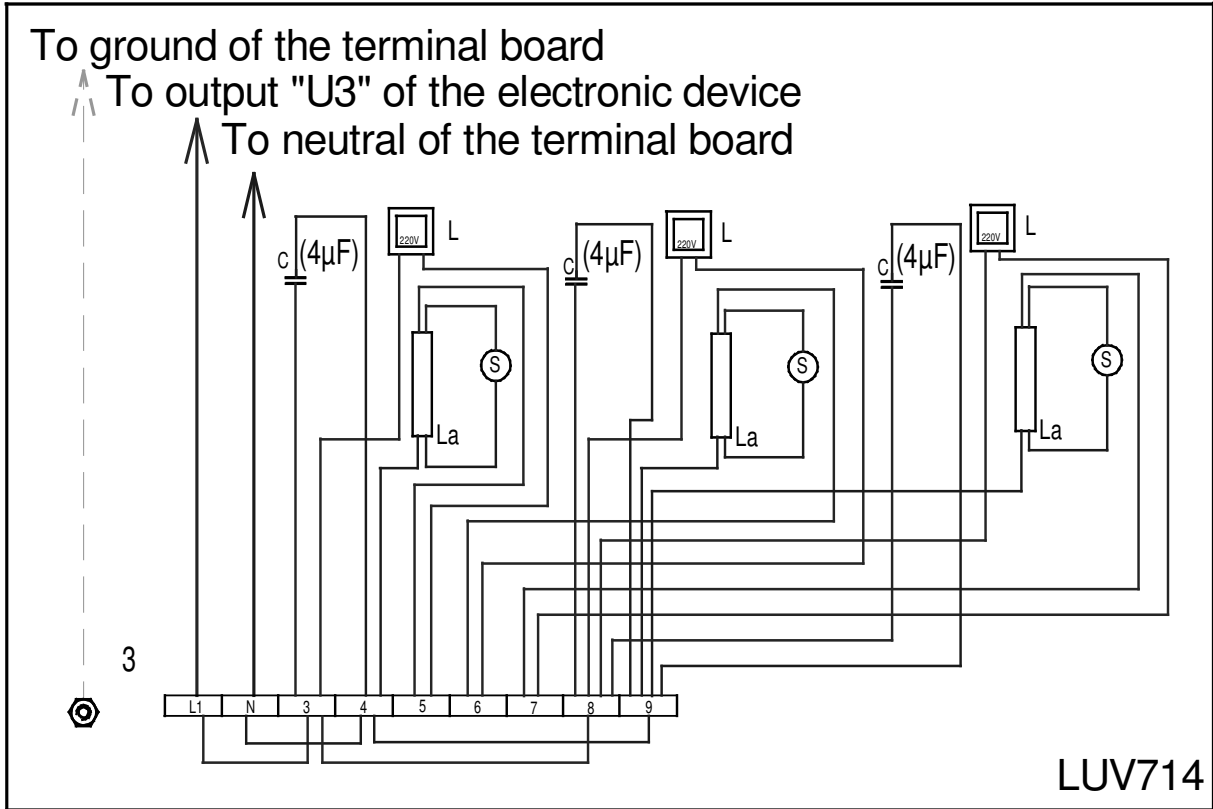


FIG.11

